

Milosh sur les routes du vent

conte musical et dansé
par le trio Kaléïdès

Fiche pédagogique

Classes de primaire

Synopsis : *Le spectacle suit les aventures d'un petit garçon, Milosh, né en Roumanie de parents tziganes. Sédentaire, il apprend auprès de sa grand-mère Liouba que ses ancêtres étaient des nomades, des « enfants du vent », et qu'ils étaient musiciens et danseurs. Après la mort de sa grand-mère, il décide de partir lui aussi, pour reprendre le cours du voyage des Tziganes et devenir un vrai fils du vent. Au gré de son périple autour de la Méditerranée, il rencontre différents musiciens et danseurs qui lui transmettent leur art.*

Différentes thématiques peuvent être abordées et développées à travers cette histoire. Elle peut être comprise à plusieurs niveaux.

Axe 1 : Le peuple tzigane

Une origine mystérieuse : Les Tziganes auraient été originellement une caste de musiciens et danseurs en Inde. Envoyés en Perse au Vème siècle sur demande du roi Bahram, ils en auraient ensuite été chassés car incapables de s'installer sur une terre. C'est le début d'un long, très long exode...

Un mode de vie nomade : pas de pays, pas de frontières, pas de maisons. On se déplace au gré des possibilités de travail ou selon les saisons.

Un peuple qui a pris différents noms : les Loms, les Louris, les Roms, les Tziganes, les Gitans, les Bohémiens, les Sinti, les Manouches, les Gypsies...

le mot « manush » veut dire « homme » au sens de « humain »

le mot « Rom » veut dire homme (« Romni » pour la femme)

le mot « Gitan » vient de « Gitanos », qui vient de « Egyptanos » : les Egyptiens

le mot « gypsy » vient aussi de « Egyptiens »

Certains noms correspondent aussi aux différentes tribus tziganes. Ils ne s'entendent pas tous entre eux.

Les métiers : Musiciens, danseurs, mais pas seulement : certains Tziganes sont marchands de chevaux, vanniers, forgerons...

Devenus sédentaires en Europe : le servage en Roumanie par exemple.

Beaucoup des Roms qui arrivent aujourd'hui en France ne sont en fait plus des nomades : ils vivent dans des caravanes seulement parce qu'ils ne peuvent pas s'acheter une maison en France.

D'autres visions de la vie et du monde

-La propriété n'existe pas

-Un lien très fort aux animaux (chevaux, singes, ours...)

-Une vie en harmonie avec la nature

Un peuple qui n'écrit pas son histoire.

Tout se transmet par l'oralité : les contes, les chansons, la mémoire des vieilles personnes.

Une personne qui meurt disparaît avec ce qu'elle sait. Toutes ses affaires personnelles sont brûlées et on ne prononce plus son nom.

Comme il n'y a pas d'histoire écrite, il est difficile pour les Tziganes de faire comprendre leur culture.

Axe 2 : Les musiques et danses issues de l'exode des Tziganes

Le chant qui accompagne tous les moments de la vie

-en rōmani (la langue tzigane issue du sanskrità

-dans les langues des pays où ils s'installent

Les instruments présentés ou mentionnés dans le spectacle :

instruments persans : daf (percussion sur cadre) et setar (luth à manche long)

instruments européens : guitare, clarinette, accordéon, violon

percussions orientales : derbouka, sagattes (cymbalettes de doigts)

La danse :

-la gestuelle a un ancrage indien. Ex : danses tziganes du Rajasthan

-danses tziganes des Balkans

-danse orientale égyptienne (« danse du ventre »)

-flamenco

Les costumes des danseuses

Les couleurs : le rouge, l'or, les motifs, les fleurs

Les accessoires : foulards, ceintures à pièces d'or, ornements, chaussures à clous pour le flamenco

Plus largement, le spectacle pose la question de l'interculturalité et des métissages musicaux.

Axe 3 : Le voyage et les pays traversés / L'exil et la migration

Les pays : L'Inde, la Perse, la Roumanie (plus largement, les Balkans), l'Égypte, l'Espagne, la Hongrie

Comprendre que ces différents pays font partie de grandes zones d'implantation des tribus tziganes. Tous n'ont pas pris la même route !

Qu'est-ce qu'un mode de vie nomade ? Qu'est-ce que cela signifie sur leur rapport aux pays, aux frontières ?

La thématique de l'exil chez les Tziganes : dans les contes, il est souvent question de l'exil comme une source de malheurs. Les Tziganes se sentent coupés de leurs racines.

Par contre, le voyage est présenté comme source de liberté.

Aujourd'hui, les Roms d'Europe de l'est ne sont pas nomades : ils sont **migrants** pour des raisons économiques et présentent le même type de difficultés que les autres migrants. A cela s'ajoute l'incompréhension qu'ils rencontrent face à leur mode de vie.

Sources à destination de l'enseignant

Bibliographie

Contes des sages tsiganes, Fauliot P. et Fischmann P., éd. Seuil, 2012
Contes et légendes tziganes, réunis par Kabakova G., éd. Flies France, Coll. « Aux origines du monde », 2012
Auzias C., *Les Funambules de l'histoire. Les Tsiganes entre préhistoire et modernité*, éd. La Digitale, 2002
Auzias C., *Choeur de femmes tsiganes*, éd. Egrégores, 2009

Filmographie

Gatlif T., *Latcho drom*, 1993
Et toute la filmographie de Gatlif : *Vengo, Liberté, Transylvania, Exils, Geronimo...*
Kusturica E., *Le temps des Gitans*, 1989

Les musiques du spectacle (à ne pas trop écouter avant mais plutôt après!)

Pundela – chant rajasthani de l'exil

Cf Titi Robin et Gulabi Sopera

<https://www.youtube.com/watch?v=s4egXlqvJvg>

Ederlezi – plainte tzigane des Balkans

cf Goran Bregovic dans *Le temps des Gitans* (film Kusturica)

<https://www.youtube.com/watch?v=EZf00ad3G6o>

Dumbala dumba – chant de fête tzigane roumain

cf Taraf de Haïdouks et Viorica Rudareasa

<https://www.youtube.com/watch?v=CbBy4pMlbOI>

Rythmes égyptiens : masmoudi, chiftiteli, saïdi

Flamenco :

Siguiriya – style ancestral du flamenco, chant de la mort

cf Terremoto por Siguiriya

<https://www.youtube.com/watch?v=LgQLayZxgtg>

Buleria – style d'improvisation et de fête, d'auto-dérision, dans les rues

cf la Familia Montoya, fiesta por bulerias

https://www.youtube.com/watch?v=Xgp_iZmrX6s

Yo vengo de Hungria – flamenco traditionnel : Mariana suivie d'un Tangos

cf. Bernardo, el de los Lobitos

https://www.youtube.com/watch?v=ZS_PMblgsDE

Liouba (Nié bouditié) – chant tzigane russe

cf Bratsch et Lhasa de Sela

<https://www.youtube.com/watch?v=AT2bwWWcyE0>

<https://www.youtube.com/watch?v=4XeMDY41Q-k>